



## ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 24.4.2002  
COM(2002) 194 τελικό/2

Corrigendum:

Annule et remplace les pages 1 et 3  
(toutes versions linguistiques)

Πρόταση

### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τον καθορισμό μεταβατικών διατάξεων όσον αφορά τα μέτρα αντιντάμπινγκ και τα μέτρα κατά των επιδοτήσεων που έχουν υιοθετηθεί δυνάμει των αποφάσεων αριθ. 2277/96/EKAX και αριθ. 1889/98/EKAX της Επιτροπής καθώς και τις έρευνες, τις καταγγελίες και τις αιτήσεις αντιντάμπινγκ και κατά των επιδοτήσεων που έχουν υποβληθεί σύμφωνα με τις εν λόγω αποφάσεις και εξακολουθούν να εκκρεμούν

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

## **ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ**

Η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (συνθήκη ΕΚΑΧ) εκπνέει στις 23 Ιουλίου 2002. Από την ημερομηνία αυτή και μετά, τα προϊόντα που καλύπτονται από τη συνθήκη ΕΚΑΧ θα καλύπτονται από τη συνθήκη ΕΚ.

Η Επιτροπή έχει εκδώσει δύο βασικές αποφάσεις, και συγκεκριμένα την απόφαση αριθ. 2277/96/ΕΚΑΧ και την απόφαση αριθ. 1889/98/ΕΚΑΧ που διέπουν αντίστοιχα τις έρευνες αντιντάμπινγκ και κατά των επιδοτήσεων και τα μέτρα που απορρέουν από αυτές για τα προϊόντα ΕΚΑΧ.

Διάφορα μέτρα που έχουν ληφθεί δυνάμει των δύο αυτών αποφάσεων θα εξακολουθήσουν να ισχύουν έως τις 23 Ιουλίου ενώ πολλές καταγγελίες, αιτήσεις ή έρευνες θα εξακολουθήσουν ενδεχομένως να εκκρεμούν.

Η συνημμένη πρόταση σκοπό έχει να διευκρινίσει τη νομική κατάσταση των εν λόγω μέτρων, καταγγελιών ή ερευνών ορίζοντας ρητά ότι, μετά τις 23 Ιουλίου 2002, τα εν λόγω μέτρα, καταγγελίες ή έρευνες θα διέπονται από τις διατάξεις των βασικών κανονισμών αντιντάμπινγκ και κατά των επιδοτήσεων (κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 384/96 και (ΕΚ) αριθ. 2026/97 του Συμβουλίου) που έχουν εκδοθεί σύμφωνα με το άρθρο 133 της συνθήκης ΕΚ.

## Πρόταση

### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τον καθορισμό μεταβατικών διατάξεων όσον αφορά τα μέτρα αντιντάμπινγκ και τα μέτρα κατά των επιδοτήσεων που έχουν υιοθετηθεί δυνάμει των αποφάσεων αριθ. 2277/96/EKAX και αριθ. 1889/98/EKAX της Επιτροπής καθώς και τις έρευνες, τις καταγγελίες και τις αιτήσεις αντιντάμπινγκ και κατά των επιδοτήσεων που έχουν υποβληθεί σύμφωνα με τις εν λόγω αποφάσεις και εξακολουθούν να εκκρεμούν

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ειδικότερα το άρθρο 133,  
την πρόταση της Επιτροπής<sup>1</sup>,

Εκτιμώντας εξής:

- (1) Η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα ('συνθήκη EKAX') εκπνέει στις 23 Ιουλίου 2002.
- (2) Ήδη από τις 24 Ιουλίου 2002, τα προϋόντα που καλύπτονται επί του παρόντος από τη συνθήκη EKAX θα υπόκεινται στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
- (3) Η Επιτροπή έχει εκδώσει διάφορα μέτρα αντιντάμπινγκ δυνάμει της απόφασης αριθ. 2277/96/EKAX της Επιτροπής για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (εφεξής 'βασική απόφαση αντιντάμπινγκ')<sup>2</sup>. Τα μέτρα αυτά επιβάλλονται κατά κανόνα για πενταετή περίοδο σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 της βασικής απόφασης αντιντάμπινγκ. Ωστόσο, κατά την ημερομηνία εκπνοής της συνθήκης EKAX, ορισμένα από τα μέτρα αυτά δεν θα έχουν φθάσει στο τέλος της πενταετούς αυτής περιόδου (εφεξής 'μέτρα αντιντάμπινγκ EKAX'). Επίσης, ορισμένες έρευνες, οι οποίες κινήθηκαν δυνάμει της βασικής απόφασης αντιντάμπινγκ, θα εξακολουθήσουν ενδεχομένως να εκκρεμούν κατά την ημερομηνία εκπνοής της συνθήκης EKAX (εφεξής 'τρέχουσες έρευνες αντιντάμπινγκ'). Επίσης, ορισμένες καταγγελίες ή άλλες αιτήσεις για την έναρξη έρευνας που έχουν κατατεθεί δυνάμει των διατάξεων της βασικής απόφασης αντιντάμπινγκ θα εξακολουθήσουν ενδεχομένως να εκκρεμούν κατά την ημερομηνία εκπνοής της συνθήκης EKAX (εφεξής 'τρέχουσες αιτήσεις αντιντάμπινγκ').

<sup>1</sup>

<sup>2</sup> ΕΕ L 308 της 29.11.1996, σ. 11. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση αριθ. 435/2001/EKAX (ΕΕ L 63 της 3.3.2001, σ. 14).

- (4) Επομένως, είναι σκόπιμο να εξασφαλιστεί η συνέχιση της εφαρμογής των μέτρων αντιντάμπινγκ EKAX δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (εφεξής 'βασικός κανονισμός αντιντάμπινγκ')<sup>3</sup>, μετά την ημερομηνία εκπνοής της συνθήκης EKAX, και να εφαρμοστούν στα μέτρα αυτά, αρχής γενομένης από την ημερομηνία αυτή, οι διατάξεις του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ. Μετά την εκπνοή της συνθήκης EKAX, όλες οι τρέχουσες έρευνες αντιντάμπινγκ θα συνεχιστούν και θα περατωθούν σύμφωνα με τις διατάξεις του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και όλα τα μέτρα αντιντάμπινγκ που θα προκύψουν από τις έρευνες αυτές, θα διέπονται από τις διατάξεις του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ. Κατ'αναλογία, μετά την ημερομηνία εκπνοής της συνθήκης EKAX, οι τρέχουσες αιτήσεις αντιντάμπινγκ θα εξετάζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ.
- (5) Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να σημειωθεί ότι οι διατάξεις της βασικής απόφασης αντιντάμπινγκ, εξαιρουμένων των αποφάσεων για τη διαδικασία λήγης αποφάσεων της Κοινότητας, είναι στην πράξη οι ίδιες ακριβώς με τις διατάξεις που προβλέπονται στον βασικό κανονισμό αντιντάμπινγκ.
- (6) Η Επιτροπή έχει υιοθετήσει διάφορα αντισταθμιστικά μέτρα δυνάμει της απόφασης αριθ. 1889/98/EKAX της Επιτροπής για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (εφεξής 'βασική απόφαση κατά των επιδοτήσεων')<sup>4</sup>. Τα μέτρα αυτά επιβάλλονται κατά κανόνα για πενταετή περίοδο σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 1 της βασικής απόφασης κατά των επιδοτήσεων. Ωστόσο, κατά την ημερομηνία εκπνοής της συνθήκης EKAX, ορισμένα από τα μέτρα αυτά δεν θα έχουν φθάσει στο τέλος της πενταετούς αυτής περιόδου (εφεξής 'αντισταθμιστικά μέτρα κατά των επιδοτήσεων EKAX'). Επίσης, ορισμένες έρευνες, οι οποίες κινήθηκαν δυνάμει της βασικής απόφασης κατά των επιδοτήσεων, θα εξακολουθήσουν ενδεχομένως να εκκρεμούν κατά την ημερομηνία εκπνοής της συνθήκης EKAX (εφεξής 'τρέχουσες έρευνες κατά των επιδοτήσεων'). Επίσης, ορισμένες καταγγελίες ή άλλες αιτήσεις για την έναρξη έρευνας που έχουν κατατεθεί δυνάμει των διατάξεων της βασικής απόφασης κατά των επιδοτήσεων θα εξακολουθήσουν να εκκρεμούν κατά την ημερομηνία εκπνοής της συνθήκης EKAX (εφεξής 'ενδεχομένως αιτήσεις κατά των επιδοτήσεων').
- (7) Επομένως, είναι σκόπιμο να εξασφαλιστεί η συνέχιση της εφαρμογής των αντισταθμιστικών μέτρων EKAX δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97 του Συμβουλίου για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (εφεξής 'βασικός κανονισμός κατά των επιδοτήσεων')<sup>5</sup>, μετά την ημερομηνία εκπνοής της συνθήκης EKAX, και να εφαρμοστούν στα μέτρα αυτά, αρχής γενομένης από την ημερομηνία αυτή, οι διατάξεις του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων. Μετά την εκπνοή της συνθήκης EKAX, όλες οι τρέχουσες έρευνες κατά των επιδοτήσεων θα συνεχιστούν και θα περατωθούν σύμφωνα με τις διατάξεις του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων και όλα τα μέτρα κατά των επιδοτήσεων που θα

<sup>3</sup> EE L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2238/2000 (EE L 257 της 11.10.2000, σ. 2).

<sup>4</sup> EE L 245 της 4. 9. 1998, σ. 3.

<sup>5</sup> EE L 288 της 21. 10. 1997, σ. 1.

προκύψουν από τις έρευνες αυτές, θα διέπονται από τις διατάξεις του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων. Κατ'αναλογία, μετά την ημερομηνία εκπνοής της συνθήκης ΕΚΑΧ, οι τρέχουσες αιτήσεις κατά των επιδοτήσεων θα εξετάζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων.

- (8) Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να σημειωθεί ότι οι διατάξεις της βασικής απόφασης κατά των επιδοτήσεων, εξαιρουμένων των διατάξεων για τη διαδικασία λήψης αποφάσεων της Κοινότητας, είναι στην πράξη οι ίδιες ακριβώς με τις διατάξεις που προβλέπονται στον βασικό κανονισμό κατά των επιδοτήσεων,

#### ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

##### *Άρθρο 1*

- (1) Τα μέτρα αντιντάμπινγκ που έχουν ληφθεί δυνάμει της απόφασης αριθ. 2277/96/ΕΚΑΧ της Επιτροπής και τα οποία εξακολουθούν να ισχύουν στις 23 Ιουλίου 2002 (τα μέτρα αντιντάμπινγκ που αναφέρονται στο παράρτημα I), συνεχίζονται και διέπονται από τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, αρχής γενομένης από τις 24 Ιουλίου 2002.
- (2) Κατά τον υπολογισμό της ημερομηνίας εκπνοής των μέτρων αντιντάμπινγκ που αναφέρονται στο παράρτημα I σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, λαμβάνεται υπόψη η αρχική ημερομηνία θέσης σε ισχύ των εν λόγω μέτρων.
- (3) Κάθε έρευνα που έχει κινηθεί δυνάμει της απόφασης αριθ. 2277/96/ΕΚΑΧ της Επιτροπής και η οποία εξακολουθεί να εκκρεμεί στις 23 Ιουλίου 2002, ή κάθε καταγγελία ή αίτηση για την έναρξη παρόμοιας έρευνας που εξακολουθεί να εκκρεμεί κατά την ημερομηνία αυτή, συνεχίζεται και διέπεται από τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, αρχής γενομένης από τις 24 Ιουλίου 2002. Όλα τα μέτρα αντιντάμπινγκ που απορρέουν από τις τρέχουσες αυτές έρευνες αντιντάμπινγκ, καταγγελίες ή αιτήσεις διέπονται από τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου.

##### *Άρθρο 2*

- (1) Τα μέτρα κατά των επιδοτήσεων που έχουν ληφθεί δυνάμει της απόφασης αριθ. 1898/98/ΕΚΑΧ της Επιτροπής και τα οποία εξακολουθούν να ισχύουν στις 23 Ιουλίου 2002 (τα μέτρα κατά των επιδοτήσεων που αναφέρονται στο παράρτημα II), συνεχίζονται και διέπονται από τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97 του Συμβουλίου, αρχής γενομένης από τις 24 Ιουλίου 2002.
- (2) Κατά τον υπολογισμό της ημερομηνίας εκπνοής των μέτρων κατά των επιδοτήσεων που αναφέρονται στο παράρτημα II σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97 του Συμβουλίου, λαμβάνεται υπόψη η αρχική ημερομηνία θέσης σε ισχύ των εν λόγω μέτρων.
- (3) Κάθε έρευνα που έχει κινηθεί δυνάμει της απόφασης αριθ. 1898/98/ΕΚΑΧ της Επιτροπής και η οποία εξακολουθεί να εκκρεμεί στις 23 Ιουλίου 2002, ή κάθε καταγγελία ή αίτηση για την έναρξη παρόμοιας έρευνας που εξακολουθεί να εκκρεμεί κατά την ημερομηνία αυτή, συνεχίζεται και διέπεται από τις διατάξεις του

κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97 του Συμβουλίου, αρχής γενομένης από τις 24 Ιουλίου 2002. Όλα τα αντισταθμιστικά μέτρα που απορρέουν από τις τρέχουσες αυτές έρευνες κατά των επιδοτήσεων, καταγγελίες ή αιτήσεις διέπονται από τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97.

*Αρθρο3*

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ στις 24 Ιουλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα του τα μέρη και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, [...] 2002.

*Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ ΕΚΑΧ στις 23 Ιουλίου 2002**

Προϊόν	Κανονισμός αριθ.	Κωδικός ΣΟ (Κωδικός TARIC)	Καταγωγή	Κατασκευαστές (Πρόσθετος κωδικός Taric)	Υψος του δασμού
Τεμάχια οπτάνθρακα με διάμετρο μεγαλύτερη των 80 mm	Απόφαση αριθ. 2730/2000/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 14.12.2000 (ΕΕ L 316 της 15.12.2000)	2704 00 19 (2704 00 19 10)	Λ. Δημ. Κίνας	Όλες οι εταιρείες	32,6 EUR ανά τόνο καθαρού βάρους εν ξηρώ
Πλατέα προϊόντα έλασης από σίδηρο ή από όχι σε κράμα χάλυβας (ρόλοι θερμής έλασης)	Απόφαση αριθ. 283/2000/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 04.02.2000 (ΕΕ L 31 της 05.02.2000) (όπως διορθώθηκε με την απόφαση αριθ. 2009/2000/ΕΚΑΧ της 22.09.2000) (ΕΕ L 240 της 23.09.2000) όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση αριθ. 1357/2001/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 04.07.2001 (ΕΕ L 182 της 05.07.2001)	7208 10 00 7208 25 00 7208 26 00 7208 27 00 7208 36 00 7208 37 10 7208 37 90 7208 38 10 7208 38 90 7208 39 10 7208 39 90	Βουλγαρία  Ινδία  Νότιος Αφρική  Ταϊβάν  Ο.Δ. Γιουγκοσλαβίας	Όλες οι εταιρείες (A999) Kremikovtzi Corp. (A082)  Tata Iron & Steel Company Ltd. (A078) Όλες οι άλλες εταιρείες (A999) Essar Steel Ltd. (A083) Steel Authority of India Ltd. (A084) Ispat Industries Ltd. (A204) Jindal Vijayanagar Steel Ltd. (A270)  Iscoor Ltd. (A079) Όλες οι άλλες εταιρείες (A999) Highveld Steel & Vanadium Corp. (A085)  China Steel Corp. (A080) Yieh Loong Enterprise Co., Ltd. (A081) Όλες οι άλλες εταιρείες (A999)  Όλες οι εταιρείες	7,5% Αναλ. υποχρ.  0 10,7% Ανάλ.υποχρ/1.5% Ανάλ.Υποχρ/11.5%. Αναλ.. Υποχρ/15% 18,1%  5,2% 37,8% Αναλ. υποχρ.  2,7% 2,1% 24,9%  15,4%

Φύλλα (λαμαρίνες) από χάλυβα με προσανατολισμένους κόκκους, που χρησιμοποιούνται σε ηλεκτρικές εφαρμογές	Απόφαση αριθ. 303/96/EKAX της Επιτροπής της 19.02.96 (EE L 42 της 20.02.96)	7225 11 00 7226 11 10	Ρωσία	Όλες οι εταιρείες (8877) Novolipetsk Iron and Steel Corp. (8878) OOO VIZ-STAL (8878) VO 'Promsyrioimport' (8878)	40,1% Ανάλ. υποχρ. Ανάλ. υποχρ. Ανάλ. υποχρ.
Πλατέα προϊόντα θερμής έλασης μη κεκραμένων χαλύβων (πλάκες quarto)	Απόφαση αριθ. 1758/2000/EKAX της Επιτροπής της 09.08.2000 (EE L 202 της 10.08.2000)	ex 7208 51 30 (7208 51 30 10) ex 7208 51 50 (7208 51 50 10) ex 7208 51 91 (7208 51 91 10) ex 7208 51 99 (7208 51 99 10) ex 7208 52 91 (7208 52 91 10)	P.R. Κίνα  Ινδία  Ρουμανία	Όλες οι εταιρείες  Όλες οι εταιρείες (A999)  Steel Authority of India (A178)  Όλες οι άλλες εταιρείες (A999) Sidex SA (A069) Sidex Trading SRL (A179) Metalexportimport SA (A179) Metanef SA (A 179) Metagrimex Business Group SA (A179) Uzinsider SA (A179) Uzinexport SA (A179) Shiral Trading Impex SRL (A179) Metaltrade International '97 SRL (A179) Romilexim Trading Limited SRL (A179) Metal SA (A179)	8,1%  22,3% Ανάλ. υποχρ.  11,5% Ανάλ. Υποχρ/5.7%. Ανάλ. υποχρ. Ανάλ. υποχρ. Ανάλ. υποχρ. Ανάλ. υποχρ. Ανάλ. υποχρ. Ανάλ. υποχρ. Ανάλ. υποχρ. Ανάλ. υποχρ. Ανάλ. υποχρ. Ανάλ. υποχρ.

## ПАРАРТНМА II

## **Ισχύοντα μέτρα κατά των επιδοτήσεων ΕΚΑΧ στις 23 Ιουλίου 2002**

Προϊόν	Κανονισμός αριθ.	Κωδικός ΣΟ	Καταγωγή	Κατασκευαστές και/ή κωδικός TARIC (Πρόσθετος κωδικός Taric)	Υψος του δασμού
Πλατέα προϊόντα έλασης από σίδηρο ή από όχι σε κράμα χάλυβας (ρόλοι θερμής έλασης)	Απόφαση αριθ. 284/2000/EKAX της Επιτροπής της 04.02.2000 (ΕΕ L 31 της 05.02.2000) όπως διορθώθηκε με την απόφαση αριθ. 2071/2000/EKAX της Επιτροπής 29.09.2000 (ΕΕ L 246 της 30.09.2000)	7208 10 00	Ινδία	Essar Steel Ltd. (A119)	4,9%
		7208 25 00		The Steel Authority of India Ltd. (A120)	12,3%
		7208 26 00		Tata Iron & Steel Company Ltd. (A121)	6,4%
		7208 27 00		Όλες οι άλλες εταιρείες (A999)	13,1%
		7208 36 00		Essar Steel Ltd. (A083)	Ανάλ. υποχρ.
		7208 37 10	Ταϊβάν	The Steel Authority of India Ltd. (A084)	Ανάλ. υποχρ.
		7208 37 90		Tata Iron & Steel Company Ltd. (A075)	Ανάλ. υποχρ.
		7208 38 10		China Steel Corp. (A071)	4,4%
		7208 38 90		Yieh Loong Enterprise Co., Ltd. (A072)	0
		7208 39 10		Όλες οι άλλες εταιρείες (A999)	4,4%
		7208 39 90			